



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

16 August, 1988

Dr. H. Jacques-Félix,
Muséum de Histoire Naturelle,
Laboratoire de Phanérogamie,
16 Rue de Buffon 75005,
PARIS, FRANCE.

Dear Dr. Jacques-Félix,

I am writing an etymological dictionary of the grasses, a task that should be finished. There are several thousand names, for many of which the origin is obscure.

However, names based on those of people are usually traceable. An exception has been Dupont in honor of whom *Dupontia* was named. I have only his initials and the date of his Paris flora. Are you able to supply his personal names, years of birth and death? Enclosed is a photocopy of my manuscript page that includes yourself. Would you be so kind as to complete your entry and return the sheet.

With respect to French etymological dictionaries, I know of Ferrari (1984), Gentil (1923) and Théis (1810). Are there others of which I should be aware?

If you are able to help with any of the above questions, I would be most grateful for your assistance.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD,
Professor of Botany

p.s. I read but am unable to write French.

Nogent/Marne le 21 septembre 1988.

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

MUSEUM NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

LABORATOIRE DE PHANÉROGAME

16, RUE DU FORT - 75006 PARIS - TEL. (1) 331.80.35

Cher Dr Clifford

H. Jacques-Félix

25 rue de St Quentin

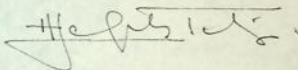
94130 Nogent/Marne, France.

Je vous remercie de votre lettre du
16 août. Je suis désolé de n'avoir pas répondu
plus tôt, mais je ne vais plus régulièrement au

Museum, et je me suis absenté cet été.

Je n'ai pas trouvé trace des noms personnels de Dupont sur les différents documents consultés. Sur le titre de son petit ouvrage (qui serait une simple adaptation du Vademecum de Deshayes) son nom de famille (surname) ne figure pas et a été ajouté au crayon par un lecteur (photocopie jointe). De même je n'ai rien trouvé aux index des biographies. Il sera donc difficile de connaître les dates de naissance et de décès. Je vais contacter un ami qui me paraît le mieux qualifié pour ce renseignement et vous en informerai.

Bonne chance dans votre travail et sincèrement.



21 sep 88

D. indica jamaicensis

Henri JACQUES-FELIX (1907-2002), Agronome tropical, botaniste et collecteur en Afrique occidentale.

- Africa. *Diplachne jaegeri*, *Eleusine jaegeri*, *Psilolemma jaegeri*.
jaegeriana see *jaegeri*. *Parahyparrhenia jaegeriana*.
jaegerianus in honor of Paul Jaeger (Strasbourg). *Tripogon jaegerianus*.
jaffuelii in honor of P. Félix Jaffuel (1874-1939) Chilean plant collector. *Gymnache jaffuelii*.
jainicana in honor of S.K. Jain () Indian botanist. *Chinomobambusa jainicana*.
jamesii *Pleurophis jamesii*.
Jansenella in honor of Pieter Jansen (1882-1955) Dutch agrostologist.
japonensis L. from Japan. *Roegneria japonensis*.
japonica, -um, -us L. of Japan. *Aerolytrum japonicum*, *Alopecurus japonicus*, *Anthoxanthum japonicum*, *Bromus japonicus*, *Coelachne japonica*, *Diarrhena japonica*, *Eragrostis japonica*, *Festuca japonica*, *Microstegium japonicum*, *Muhlenbergia japonica*, *Oxyanthus japonica*, *Phragmites japonicus*, *Sasa japonica*, *Themeda japonica*, *Tripogon japonica*.
Jarava in honor of Juan de Jarava, 16th C. Spanish philosopher.
Jardinea in honor of Désiré Edeleston Stanilays Aimé Jardine (1822-1896) French naval officer and amateur botanist.
Jarova in honor of Jarov.
javanianum L. from Javani. *Panicum javanianum*.
javanica L. of Java. *Chionachne javanica*, *Hemigymnia javanica*.
jeanyae in honor of Jeany Van der Neut Davidse. *Axonopus jeanyae*.
jeffreysii in honor of Jeffreys (fl. 1907) plant collector in Rhodesia, now Zimbabwe. *Andropogon jeffreysii*, *Eragrostis jeffreysii*, *Stereochlaena jeffreysii*.
jeholensis L. from Jehol. *Poa jeholensis*.
jemenica L. from Yemen. *Aristida jemenica*.
jemensis L. of the Yemen. *Aristida jemensis*.
jemtlandica L. from Jemtland, Sweden. *Poa jemtlandica*.
jerichoensis from Jericho, Queensland. *Aristida jerichoensis*.
jimenezii in honor of Otán Jiménez (1895-) Costa Rican plant collector. *Paspalum jimenezii*.
jinshaicola L. -cola, dweller. From the banks of the Jinsha River, Yuanmou Xian Yunnan, China. *Urochloa jinshaicola*.
jiulongensis L. from Jiulong Xian in Sichuan Province, China. *Fargesia jiulongensis*.
Joachima in honor of Joachim.
Joannegria in honor of Joan Negria.
johnstonii in honor of Ivan M. Johnston (fl. 1943) United States botanist and collector in northern Mexico. *Bouteloua johnstonii*.
joorii in honor of Joseph Finley Joor (1849-92) United States botanist. *Panicum joorii*.
zorullensis L. from the "Players der Jorulla", Mexico. *Aristida zorullensis*.
Jouvea in honor of Joseph Duval-Jouve (1810-83) French agrostologist.

FLORE PARISIENNE,

OU

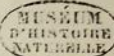
DESCRIPTION

DE TOUTES LES PLANTES QUI CROISSENT NATURELLEMENT
 AUX ENVIRONS DE PARIS,

Distribuées suivant la méthode naturelle, d'une part; et
 suivant le système de Linnée, de l'autre;

Avec l'indication de leurs noms français et latins, de leur lieu
 natal, de leur durée, de la couleur de leurs fleurs, et de
 leur emploi dans la médecine, les arts, l'économie domesti-
 que, etc.

PAR J. D. D. . . . Dupont



A PARIS,

CHEZ CH. FR. CRAMER, Imprimeur-Libraire,
 rue des Bons-Enfans, N^o 12.

AN XIII. — 1805.

CETTE Collection est destinée aux Professeurs et Élèves
 des Écoles secondaires et des Lycées, aux Maîtres en
 général, ainsi qu'à tous ceux qui, privés des ressources
 de l'instruction publique, veulent y suppléer par des
 Manuels clairs et méthodiques; qui leur offrent les
 notions les plus nécessaires de Bibliographie et les
 élémens des principales sciences.

Une grande partie de ces Manuels manque en France à l'instruction.
 A la vérité, il existe des Abrégés sur différentes matières qui en
 feront l'objet, mais ces abrégés ne sont ni exacts, ni complets, ni
 méthodiques, et ils sont moins combinés pour l'avantage de ceux qui
 apprennent, que de ceux qui savent; au lieu que l'utilité de plusieurs
 de ceux qui composeront cette Collection est reconnue par l'expérience
 et leur usage habituel dans la plupart des écoles des nations éclairées
 qui avoisinent la France.

Nogent/Marne le 3 octobre 1988

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

MUSEUM NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE
LABORATOIRE DE PHANÉROGAMIE
16, RUE BUFFON - F 75005 PARIS - Tél. (1) 331.30.35

H. Jacques-Félix

25 rue de St Quentin

94130 Nogent/Marne .France

Cher Dr Clifford

Selon mon collègue AYMONTIN, il n'est pas possible
de trouver de meilleurs renseignements sur J.D. Dupont.

Désolé et sincèrement vôtre.

H. Jacques-Félix

14 November, 1988

Dr. H. Jacques-Félix,
25 rue de St Quentin,
94130 Nogent/Marne,
FRANCE

Dear Henri,

Thank you for your kindness in replying to my request for biographical details of Dupont and for supplying an appropriate dictionary entry for yourself. I am pleased to hear you anticipate a long life and trust you maintain good health well into the next century.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD,
Professor of Botany

2 April, 1990

Dr. H. Jacques-Félix
25 rue de St Quentin
94130 Nogent/Seine
FRANCE

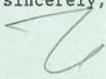
Dear Henri,

Many thanks for the two reprints received about Christmas-time last year. After a period of inactivity, I have resumed work on my "Generic grass Flora of the World" (in collaboration with Derek Clayton). Hence, I am pleased to receive new information about the family.

The "Etymological Dictionary" has grown into a real monster with, at the last count, 13,000 entries. There are undoubtedly many more to come.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

2 August, 1989

Director
Institut de Botanique de l'Université Louis Pasteur
28 Rue Goethe
67083 Strasbourg Cedex
FRANCE

Dear Director,

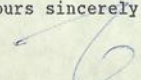
I write to ask for your assistance with the following problem that has arisen with respect to an entry in "An Etymological Dictionary of the Grasses" which I am currently preparing.

The species *Tripogon jaegerianus* is named in honor of Paul Jaeger who is or was a Professor of Botany in Strasbourg and who collected in Sierra Leone in the 1960's. I would be grateful if you could supply his address or provide me with a short biography.

For your information a sample of the text including the entry *jaegerianus* is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

P.S. I read but do not write French.



The University of Queensland

DEPARTMENT OF BOTANY
ST. LUCIA, QUEENSLAND, AUSTRALIA 4067

24 July, 1990

Dr. J.C. Girard
Institut de Recherches Agronomiques Tropicales
et des cultures vivrières
Agence de la Réunion

FAX 262.38.81.13

Dear Dr. Girard,

Thank you for the trouble taken over my request for information about Jules Godefroy. The reference to Grand-Jouan came from the "Grass Index" of Chase and Niles a copy of which is attached.

On rereading the notice Grand-Jouan may be a college in Metropolitan France. Perhaps you have access to a copy of Flora Ile Réunion (1895) a work not available to me in Brisbane.

With kind regards,

Yours sincerely,

For H.T. CLIFFORD
Professor of BotanyDurharta Godefroy: C. Cordes. in E. Cordes. Fl. Ile
Réunion 123. 1895.

"Recueilli par M. Jules Godefroy, directeur de
l'école d'agriculture de Grand-Jouan, à qui la flore
de la Réunion est redevable d'une importante contri-
bution."

Réunion Isl. Africa

<i>Ehrharta Godefreyi</i> C. Cordes. in E. Cordes. Fl. Ile Réunion 123. 1895. Reunion Isl. Africa	<i>Ehrharta longifolia</i> var. <i>robusta</i> Stapf in Thieselt.-Dyer, Fl. Cap. 71. 668. 1900. *Coast Region: Var. Cape Div.; top of Tokay Plantation, Volley Dod. 1958! lower slopes of Orange kloof, Volley Dod. 3543! Albany Div.; near Grahamstown... MacQueen 1294! Cape Good Hope	<i>Ehrharta mnemata</i> var. 1: 199. 1841. "in montanis riosis (Drège)." Cape
<i>Ehrharta hispida</i> Beauv. ex Steud. Nom. Bot. ed. 2. 1: 544. 1840, as syn. of <i>Tristachya leucothrix</i> = <i>Tristachya leucothrix</i> South Africa	<i>Ehrharta longigluma</i> C. E. Hubb. New Bull. Misc. Inf. 1933: 501. 1933. *Metal: Mont aux sources, common in grassland on mountain slopes....Feb. 1926, Bayer & Maclean 270." Africa	<i>Ehrharta ramosa</i> Lam. *Cette plante croît sous & est commune = E. capensis in
<i>Ehrharta juncea</i> (R. Br.) Spreng. Syst. Veg. 2: 124. 1825. Based on "Tetrarrhena [juncea] R. Br." Australia	<i>Ehrharta longicosta</i> Schrad. Goett. Ann. Ges. Wiss. 3: 2078. 1821. Cape of Good Hope, Hesse, Collector. = E. longifolia in Stapf Fl. Cap. 664.	<i>Ehrharta mutans</i> Willd. 1841, as syn. of E. Nees. Not Lam. = E. calycina
<i>Ehrharta laevis</i> (R. Br.) Spreng. Syst. Veg. 2: 115. 1825. Based on "Tetrarrhena [laevis] R. Br." Novae Hollandiae Australia	<i>Ehrharta melioides</i> Thunb. Prodr. Fl. Cap. 192. 1800. Based on <i>Melica capensis</i> Thunb. Cape Good Hope	<i>Ehrharta ottomii</i> Kunth nud.; described by "Otto comm." = E. longifolia in
<i>Ehrharta laxiflora</i> Schrad. Goett. Ann. Ges. Wiss. 3: 2078. 1821. ["laxifolia" error in Ind. New 1: 824] [Cape of Good Hope. Herr Fiediger Hesse] = E. calycina Africa	<i>Ehrharta melioides</i> Swartz in Trin. Mém. Acad. St. Pétersb. VI. Sci. Nat. 3^{me} 69. 1839. Not Thunb. 1800. *Cesp. [Cape Good Hope] in umbrosis. (Bernh.)! Africa	<i>Ehrharta ovata</i> Nees. *Sandige Platte in vallee...Ecklon. Cites: "Holous... = E. calycina in Cape
<i>Ehrharta longiflora</i> J. E. Smith, Fl. Io. Ined. t. 32. 1789. [See Grasses of Burma, Ceylon, India and Pakistan 484, 1960.]	<i>Ehrharta melioides</i> Willd. ex Nees, Fl. Afr. Austr. 209. 1841, as syn. of <i>Ehrharta undulata</i> calycina. Not Thunb. 1800. Not in Stapf Fl. Cap.	<i>Ehrharta panicosa</i> Sw. From Bonae Spel Carol. Pet. Thunb. Appendix page 18 *Ehrharta panicosa Appendix p. 188.
<i>Ehrharta longiflora</i> Ekl. ex Schult. & Schult. Syst. Veg. 1776. 1830, as syn. of E. eckloniana Schrad. = E. longiflora J. E. Smith in Stapf, Fl. Cap. 664. 1900. South Africa Introduced into St. Helena and Bourbon.	<i>Ehrharta microlaena</i> Nees in Trin. Mém. Acad. St. Pétersb. VI. Sci. Nat. 3^{me} 59. 1839. cf. Nees 1958. *Cesp. [Cape Good Hope] Africa	<i>Ehrharta panicosa</i> J. 1789. *Ex Capite Bonae Herb. Thoulm. Cape Good Hope = E. erecta in
<i>Ehrharta longiflora</i> var. <i>eckloniana</i> (Schrad.) Nees, Fl. Afr. Austr. 220. 1841. Based on "Ehrharta eckloniana Schrad. in Schult." = E. longiflora in Stapf Fl. Cap. 664. Cape Good Hope, Afr.	<i>Ehrharta microlaena</i> Nees, Fl. Afr. Austr. 217. 1841. cf. Nees ex Trin. 1839. [S] "In subalpinis prope Swellendam. (Hunt in herb. Beg. Berol.); ad Waterfall prope Tulbagh... (Worcester), Ecklon; in plantis uliginosis... vallibus praeruptis Dutoitskloof, (Drège)." Cape Colony Africa	<i>Ehrharta panicosa</i> var. 1: 225. 1841. *...mucronata, inter fructibus... in monte ad Slangenhuvel, = E. delicatula Cape
<i>Ehrharta longiflora</i> var. <i>longicosta</i> (Schrad.) Nees, Fl. Afr. Austr. 220. 1841. Based on "Ehrharta longicosta Schrad." = E. longiflora in Stapf Fl. Cap. 664, 1904 Cape of Good Hope Africa	<i>Ehrharta mnemata</i> L.f. Suppl. Fl. 209. 1781. *Ehrharta capensis Thunb. cited. *Habitat in Africa. D. D. Thunberg. = E. capensis Thunb. in Stapf p. 667. South Africa	<i>Ehrharta panicosa</i> var. 1: 225. 1841. *var. minor, inter Kochmans (Zwellendam), = E. erecta in Cap
<i>Ehrharta longiflora</i> var. <i>urvilleana</i> (Kunth) Nees, Fl. Afr. Austr. 220. 1841. Based on "Ehrharta urvilleana Kunth"	<i>Ehrharta mnemata</i> var. <i>longicosta</i> Nees, Fl. Afr. Austr. 1: 199. 1841. *Ad Waterfall (Ecklon), [prope Tulbagh in montibus] Cape Colony Africa	<i>Ehrharta panicosa</i> var.



12 JUIL. 1990

Y/Ref. : Your letter dated
june 19, 1990

O/Ref. : JCG/DM/PM/N°

Objet : Renseignements sur
Jules GODEFROY

Dr H.T. CLIFFORD
Professor of Botany
The University of Queensland
ST-LUCIA
QUEENSLAND 4067
AUSTRALIE

004523

Dear Dr. Clifford,

Mr. SERVANT asked me to answer your letter concerning Jules GODEFROY.

I couldn't find any information about this man neither in Reunion nor in Mauritius (I have asked the Mauritius Herbarium at Reunion).

I will send a copy of your letter to the "Museum d'Histoire Naturelle" in Paris, but, before I should like to know where "Grand-Johan" is. Could you send me more information about this place ? To save time, you can contact me by FAX (262.38.81.13).

Yours sincerely,

J.C. GIRARD

Ampliation : J. SERVANT

13 August, 1990

Director
Herbier de la Faculté Libre des Sciences
3 Place André Leroy
BP 808, 49005
Angers Cedex
FRANCE

Dear Director,

In 1853 Boreau described the grass *Aera legei* in a local Angers publication. In order to complete the entry for *legei* in my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses" a few biographical details for Lege are required. It is possible Lege was a local person and so you may be able to assist.

In particular, I require his/her full name, years of birth and death, usual occupation and, if not French, country of origin. If you can assist in this matter, I would be most grateful.

A page of the Dictionary is enclosed for your information.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

p.s. I read but do not write French.

Goddard Building
Mansfield Place

2 January 1991

Jacques Gamisans
Université d'Aix Marseille III
Faculté des Sciences & Techniques de
St-Jérôme
Botanique et Ecologie
Méditerranéenne - Case 461
Av. Escadrille Normandie - Niemen
13397 MARSEILLE CÉDEX 13
FRANCE

Dear Jacques,

Thank you for the trouble taken in searching for biographical details of de
Lens.

Your entry in the Dictionary has been corrected to read Catalanian botanist.

With kind regards,

Yours sincerely,



HT CLIFFORD
Professor of Botany

HTC/SB

Goddard Building
Mansfield Place

2 September, 1991

Dr. J. Gamisans
Laboratoire de Botanique
Faculté des Sciences St. Jérôme
F-13397 Marseille Cedex 4
FRANCE

Dear Dr. Jacques,

The grass *Aira lensaei* was described by Loisel and named in honor of D. de Lens. I would be grateful if you could tell me some biographical details of this man. In particular, I require his full name, year of birth and that of death, usual occupation and nationality. I assume he was French.

The data are required for my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses" a page of which is enclosed for your information. The page is that on which you are cited so I would be pleased if you checked the entry *gamisansii*, and in particular, add any species that have been overlooked.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

P.S. I read but do not write French.

Université d'Aix Marseille III
Faculté des Sciences & Techniques
de St-Jérôme
Botanique et Ecologie
Méditerranéenne - Case 461
Av. Escadrille Normandie - Niemen
13397 MARSEILLE CÉDEX 13
Tél. : 91.28.84.81

France

Prof. H. T. Clifford

Cher Monsieur,

Après diverses recherches bibliographiques,
je ne suis pas arrivé à trouver la moindre trace
de biographie de M. D. de Lons.

Je le regrette bien sincèrement. Je suis d'autre
part très honoré de figurer dans votre dictionnaire
du Poaceae. La mention "Catalonian botanist" serait plus
exacte que celle de "French botanist".

Bien cordialement.

J. Gamisans

Jacques GAMISANS

Dear Jacques,
Thank you for the trouble taken in
searching for biographical details of de Lons.
Your entry in the Dictionary has been
corrected to read Catalanian botanist.
With kind regards
Yours sincerely
J. Gamisans

Dr. G. Paradis, Botanique
CE.VA.REN
Faculté des Sciences
Université de Corse Pascal Paoli
BP52 20250 Corte
FRANCE

Dear Guilhan,

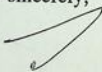
Thank you very much for your very helpful reply to my request for biographical information about Conrad and Gamisans.

I discussed your letter with my now retired colleague Prof. Ray Specht who had visited Corsica and to my delight, he produced a copy of "La Nature en France. Corse" published in 1975 with Marcelle Conrad as a contributor. Furthermore, he recalled clearly having met her when visiting to study the Maquis in the Desert des Agriates.

The quality of the "Dictionary" has been very much improved by people such as yourself who have so kindly provided information. The acknowledgements will extend over several pages.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

23 July, 1991

Dr. G. Paradis, Botanique
CE.VA.REN
Faculté des Sciences
Université de Corse Pascal Paoli
BP 52 20250 CORTE (FRANCE)

Dear Guilhan,

I am sorry to bother you again but I have come across another botanist connected with Corsica and of whom you may have some knowledge.

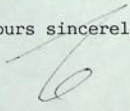
He is Th. Thomas who is honored in several grass names - *Milium thomasi*, *Oryzopsis thomasi*, *Piptatherum thomasi*, *Utrachne thomasi* and *Festuca thomasiana*. Presumably he was a distinguished collector-botanist.

If you are able to supply me with his full name, nationality, usual occupation along with year of birth and that of death I would be grateful.

Along with my other correspondents you will be pleased to hear the Dictionary is nearing completion and so it will not be necessary for me to presume on the good will of my colleagues for much longer.

With kind regards,

Yours sincerely,



H. TREVOR CLIFFORD
Professor of Botany

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DE LA RECHERCHE
CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
CENTRE D'ÉTUDES PHYTOSOCIOLOGIQUES ET ÉCOLOGIQUES (C.E.P.E.)
UNITÉ DE BIOLOGIE DES POPULATIONS ET DES PEUPELEMENTS


CENTRE
Louis
EMBERGER
b2p

✓ 17/7/87

Montpellier, le 29 Juin 1987

Pr. H.T. CLIFFORD
Department of Botany
University of Queensland
St. Lucia, Queensland
Australie 4067

Cher Monsieur Clifford,

J'ai bien reçu votre lettre du 18 Juin. Les années de naissance et de mort de Roland Portères sont: 1906-1974. Il était professeur au laboratoire d'Ethnobotanique, Museum d'histoire naturelle de Paris.

C'était bien agréable de chercher *Potamophila* dans la belle région de Kyogle avec Brian. Les trois plantes que j'ai échantillonnées poussent maintenant dans ma serre.

Brian m'ayant dit que vous serez à Berlin, il est possible que nous nous y rencontrions. Dans cette attente, je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations les meilleures.



 Gérard Second
Généticien

31 July, 1991

Dr. G. Second
C.N.R.S. Centre L. Emberger
Route de Mende
B.P. 5051
34033 Montpellier Cedex
FRANCE

Dear Dr. Second,

You may recall from earlier correspondence that I am writing an "Etymological Dictionary of the Grasses". The text is nearly complete which means I shall soon be able to stop writing such requests as this one.

About 4 years ago you sent me some biographical details of Roland Portères. Are you able to help with the full name of J. Bosser who wrote the grasses of Madagascar and has several grasses named in his honor? His year of birth and that of death would also be welcome. If he survives, I would be pleased to write to him directly if given his address.

With kind regards,

Yours sincerely,

H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

ps I read but do not write back

4 June, 1991

Director
Centre de Valorization des Ressources Naturelles
Université de Corse
BP24, 7 Ave Jean-Nicoli
20250 Corti
FRANCE

Dear Dr. Bernardini,

I would be grateful if you are able to supply me with a few biographical details of Marcelle Conrade and J. Gamisans, two botanists who were involved with studies on the flora of Corsica. Each has a grass named in his honor. These species are *Trisetum conradei* and *Festuca gamisans*.

In particular, I would appreciate knowing their full names, years of birth and death, nationality and usual occupation. The information is required for my forthcoming "Etymological Dictionary of the grasses", a page of which is enclosed for your information.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

p.s. I read but do not write French.



Bibliothèque de Cessole

MUSÉE MASSÉNA

Nice, le 7/11/1991

65, rue de France
NICE

Ref.:NA/NA

Monsieur H.T. CLIFFORD
Professor of Botany
University of Queensland
BRISBANE Qld 4072
AUSTRALIA

Monsieur,

Le Museum d'histoire naturelle de Nice nous a fait parvenir
votre demande de renseignements concernant des descriptions de Risso

Nous n'avons pu retrouver que "le catalogue des principales races des
fromens cultivés dans les Alpes Maritimes" paru dans le Bulletin de la
Société d'Agriculture de Nice de 1932 .

Nous avons donc le plaisir de vous adresser sous ce pli les photocopies
de l'article .

Vous en souhaitant bonne réception, nous vous prions de
croire, Monsieur, en l'assurance de nos sentiments les meilleurs .

*Den Nadine/
Thank you for the copy of Bulletin de la
Société d'Agriculture de Nice. Your assistance
is much appreciated. With kind regards
Yours sincerely
H.T.*

Dr. Nadine AIMAR
Sous-archiviste

Goddard Building
Mansfield Place

Director
Herbarium
Muséum d'Histoire Naturelle
60 bis Bol. Risso, 06300 Nice
FRANCE

Dear Director,

I am preparing an "Etymological Dictionary of the Grasses" and would be most grateful if you could assist me in acquiring copies of the original descriptions of three species of *Triticum* described by Risso in the middle of last century. The two publications concerned are not available to me in Brisbane.

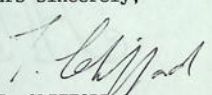
The grasses concerned are -

1. *T. martius* Bull. 80 (1831)
2. *T. siliginum* Bull. Soc. Agric. 54 (1844)
3. *T. tustella* as above

For your information a page of the Dictionary is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

P.S. I read but do not write French.

HTC/JG